



从头巾到长袍： 法国穆斯林女性服饰政治化背后

赵万智

编者按：穆斯林作为法国第一大外来移民群体，日益成为法国主流社会关注的对象。该文以法国穆斯林女性服饰政治化为切入点，对法国主流文化和穆斯林文化之间的关系进行整理和分析，认为只有两种文化互相尊重、彼此协调才能共同发展，促进法国穆斯林融入法国社会。通过该文也许有益于读者对思考不同文化间的沟通、包容与融合会有所启迪。

在2004年法国国民议会和上议院分别通过了“头巾法案”之后，2006年法国总统萨科奇在向议会两院发表演说时称，穆斯林长袍在法国“不受欢迎”。2010年1月，法国议会调查组公布了一项提案，拟将在公共场合禁止女性穿着穆斯林长袍，这些公共场所包括公共交通工具、学校、医院和公务办公部门等。虽然该项提案目前并未通过，这些政治举动都意味着，在法国，穆斯林兼具民族性与宗教性的服饰正在逐渐丧失其普遍合法性。而另一方面，法国穆斯林女性从未停止维护自身民族特征与生活方式的努力。可以说，在头巾和长袍不断被政

治化的背后，是法国主流文化和穆斯林文化的相互博弈。

一、与共和国价值观相违背

法国议会调查组认为穆斯林女性穿着的长袍与共和国价值观相违背。而所谓共和国价值观的核心又是指什么呢？在移民政策方面，法国政府一贯坚持“共和模式”。所谓“共和模式”又称“雅各宾模式”，它发端于法国大革命时期，到19世纪后期，即第三共和国时期基本得以确立，它是法国吸收与同化外来移民政策的框架。法国“共和模式”的核心是在共和、平等世俗的基础上赋予合法的外来移民以平等的公民资格，但移民必须接受共和国的同化以成为完全的法国公民。根据这一政策，在法国这样一个“大熔炉”中，所有外来移民都应当放弃自己原来的语言、文化和宗教，接受共和国的同化，以便成为法国公民。就文化和宗教而言，法国主张文化的多样性，宣称公民享有宗教信仰自由，任何人都不会由于政治、宗教和文化的原因受到歧视和迫害。法国还向在

他国受到此种迫害的难民敞开大门，提供庇护。因此，法国对外来移民具有很大的吸引力，而且也让法国在过去的几个世纪中有效地吸收并同化了大量的外来移民。法国是一个严格执行政教分离制度的国家，政府对宗教组织的发展与活动保持一种谨慎的态度。历史上，法国曾经是一个天主教国家，天主教教会在法国具有强大的影响力。为了消除天主教教会对国家事物的干预，通过一系列激烈的竞争，1905年法国通过了《政教分离法》。此后，虽然天主教仍然是法国最主要的宗教信仰，但是其政治色逐渐淡化，世俗性愈加明显。因此，国家和社会的世俗性是法国文化中又一个核心概念。

外来移民对法国主流文化的适应在不同的历史时期，呈现出不同的结果。在20世纪60年代之前，在法国的外国人大多是欧洲人和少量的来自法国的前殖民地印度支那人。由于宗教文化的相似和相近，使移民在很大程度上能融入法国的主流文化之中。20世纪60年代以后，马格里布三国的



大量穆斯林移民开始源源不断地涌入法国，并成为法国外国移民的第一大外来民族群体。2003年法国有316万名马格里布移民，占全国总人口的4.1%，在移民人口中所占比例则高达36%。由于“阿拉伯民族近代以来长期遭受殖民统治而形成的执着的宗教信仰和族群认同，在移居法国社会之后成为互帮互助、异域谋生的天然纽带”，这就使法国以共和、平等、世俗为核心理念的“共和模式”面临严峻考验，使得法国主流文化在某种程度上受到了伊斯兰文化的冲击。

伊斯兰文化作为一种宗教文化，其核心是伊斯兰教的宗教意识或思想信仰体系，同时伊斯兰文化又是一种“兼具宗教性与民族性双重特征，但以宗教性特征为主”的文化。正是对伊斯兰教的共同信仰，使得来自不同地区的穆斯林移民产生了强烈的认同意识，并集中居住在特定的区域，形成了穆斯林移民社区。在穆斯林看来，移民社区的存在是保障移民独特的生活方式与宗教信仰的屏障，它能有效抵消法国政府将伊斯兰文化融入法国世俗文化中的努力。

二、对女性权利的侵犯？

法国议会调查组认为穆斯林女性穿着的长袍是对女性权利的侵犯，是男女不平的一个主要标志。普通法国民众认为，与法国的宗教文化不同的是，伊斯兰教既没有实现宗教的世俗化，个人信仰在很大的程度上，依然不是纯粹个人的事情，而是属于穆斯林世界公共生活的一部分，也没有倡导男女平等，更不讲求民主，而是崇尚专制和暴力。此外，某些伊斯兰的宗教文化习俗，如穆斯林妇女包头巾、穿长袍，在包括法国民众在内的西欧国家国民看来，这是蔑视人权、不尊重妇女的充分体现。然而，法国穆斯林则强调这种观点是对穆斯林文化的严重误读，不了解伊斯兰教教义。伊

斯兰教经典《古兰经》中明确指出：“你对信女们说，叫她们降低视线，遮蔽羞体，莫露出首饰，除非自然露出的。叫她们用面纱遮住胸部，除非当着丈夫或她们的父亲。”先知穆罕默德强调：“如果女子到了行经的年龄，那么她身体的轮廓就不要让外人看到，除非面容和手。”因此，穆斯林女性在至亲以外的男子面前除了手和面部，身体的其余部位必须完全遮蔽，所有能够诱发异性情欲的因素都不可显露出来，以避免招惹淫邪放荡者的骚扰。这不仅是穆斯林女子自爱自尊的体现，也是对她们的一种保护。

值得一提的是，绝大多数穆斯林女性认为，禁止佩带头巾或者穿着长袍是对她们人身自由的侵犯。虽然，“头巾法案”早在2004年就已经通过，而且当时还得到了法国最大的穆斯林组织“法国穆斯林宗教委员会的支持”，但是，一些穆斯林和其他宗教群体却对这项法案表示强烈不满，尤其是该法案的直接针对对象——穆斯林女性。

“头巾法案”事实上迫使穆斯林女性必须在两者之间进行选择，即接受国家教育或者保持宗教信仰。只有放弃宗教信仰才能享受法国的福利——公立学校免费教育。然而，一些穆斯林女性认为，佩带头巾不只是宗教信仰的象征，很大程度上是一种自愿选择的生活方式。因此，在法案通过之初，很多穆斯林女学生在脸上写着“自由”、“平等”，或者在头上围一块法国国旗表示抗议。法国各地穆斯林社会也纷纷成立了民办的伊斯兰学校，躲避“公立”学校的法规，也有许多家长为了维护信仰，迁移到欧洲其他国家工作和定居。

虽然，“头巾法案”只是针对公立中学学生和教职员，但是，政府机关公务人员-私人公司雇员-身份证明照片，以及各种社会活动，都有“参照”执行，推而广之的趋势。因此，越

来越多的穆斯林女性参与到反抗运动之中。2008年，穆斯林女学者萨密尔·赛义德博士，佩戴头巾走进教室听英语课，受到大学领导阻止。她以“误读”国家法律的罪名对校方提出控告，法庭判决她胜诉。在法国西南部城市图鲁兹，在保罗萨巴蒂大学任教的穆斯林女教授因为坚持戴盖头讲课，受到学校阻挠。她写了一份公开抗议书，并且征得了校内外两千五百多人签名，对她的行为表示支持，校方领导最后让步。越来越多的穆斯林女性开始使用法律的手段来维护自身的利益，佩戴头巾或者穿着长袍进出法庭，这无疑是对“头巾法案”的一种讽刺。

三、国家认同

为了达到禁止穆斯林女性穿着长袍的目的，法国议会调查组在提案中建议可以取消违抗者的居留证，甚至是法国国籍。法国穆斯林认为，该条款主要是针对已获得法国国籍的第二、三代穆斯林女性。据法国主要报纸《自由报》报道，法国内政部的一项调查表明，在所有穿着长袍的穆斯林女性之中，90%的女性在40岁以下，65%的女性持有法国国籍，25%的女性出生在非穆斯林家庭，后皈依伊斯兰教。法国内政部长布里斯·奥尔托弗强调，将近一半穿着长袍的穆斯林女性为第二、三代移民。对此，前法国劳工部长、现为执政党党总秘书长扎维耶·贝特朗表示：“如果你想成为法国人，你就要展示出你想融入法国的意愿。如果你穿着罩身长袍，没有人会相信你想要融入法兰西共和国。”从某种程度上说，这些数字增加了法国政府的忧虑，即部分穆斯林群体既没有完全融入法国主流文化，也没有实现国家认同。

一直以来，虽然法国政府做出了一系列努力，试图将穆斯林文化融入到法国主流文化之中，但是部分穆斯



林移民没有完全融入法国社会的事实是不容忽视的。对于第二、三代穆斯林移民来说，他们在法国出生或长大，他们中的大多数居住在巴黎、里昂等大城市的郊区，很多法国人将这些郊区称为“Ghetto”（贫民区）。他们中的大多数已经获得了法国国籍，成为法国公民，讲流利的法语，很容易接受法国的主流文化，但是他们却很难融入法国主流社会，而是被排斥在社会、经济活动之外。他们的失业率达到了法国平均水平的两倍。据调查，在同等标准下，阿尔及利亚移民中持有中学文凭的、30岁以下的穆斯林青年的失业率是32%，而全法国的平均失业率为15%。

此外，法国主流文化并未意识到第二、三代穆斯林移民对待宗教信仰的态度已经发生了转变。如果说第一代移民由于近代以来长期遭受殖民统治而形成了执着的宗教信仰和族裔认同的话，那么第二、三代移民由于受到法国文化的熏陶，他们的穆斯林意识发生了明显的变化。这些“新穆斯林”正在将“伊斯兰教世俗化，就像天主教徒曾将天主教世俗化一样”；对于他们来说，伊斯兰是一种“文化或民族的”认同，而与繁琐的宗教仪式和活动则渐行渐远。可以说，法国的伊斯兰教是和平的伊斯兰教。这一点，正是法国穆斯林走向融入法国社会的重要特征。不幸的是，许多法国人却错误地将和平的伊斯兰教与伊斯兰原教旨主义相联系，即便是成为法国公民的二、三代穆斯林移民，一旦表现出伊斯兰教信仰的特征，就会被认为是认同于“本民族”的文化和信仰，而非自己的国家。

四、结语

虽然关于禁止穆斯林女性穿着罩身长袍的提案最终并未通过，但是这并不意味着法国主流文化结束了对穆斯林文化同化、限制和排斥的努力。

在历届法国政府看来，多种异质文化的存在无助于形成一种具有很强凝聚力的国家文化，也不利于构建统一的国家认同。为了把国民塑造造成完全的法国公民、捍卫法兰西民族的特质，法国政府强烈希望能在国内形成一种整合不同文化特性而又超越这些文化局限的“普适”文化。因此，具有自卫性和隔离倾向的穆斯林文化势必成为法国政府实践其文化理想的一大阻力。这种趋势会导致法国主流文化和穆斯林文化陷入发展的困境。

笔者认为，为了实现整合不同的文化，法国主流文化应该对穆斯林文化采取相对宽容的态度，赋予后者平等的地位，给予其合理的发展空间。尤为重要是避免将文化问题政治化，不能限制穆斯林带有宗教性质的文化和习俗合理存在的权力。在此基础上，法国主流文化应该增强对穆

林文化的理解和认识，从而吸收其中合理和积极的成分，使后者的合理性在主流文化中得到充分的体现。与此同时，穆斯林文化在保持自身特性的前提下，应该主动地与法国主流文化进行交流与沟通，通过不断地调试自然地融入主流文化。总之，只有通过互相尊重、彼此协调才能使两种文化共同发展繁荣，才能使法国穆斯林真正融入法国社会，实现法国前内政部长让·皮埃尔·舍韦内芒所言：“与那些具有认同危机的人们进行对话是很重要的。（所以，）我们不能孤立这些年轻人！不能排斥伊斯兰教！我们一定要习惯于与他们一起工作，倾听他们，认同他们！”

（作者系中央民族大学民族学与社会学学院博士生）

责任编辑 / 敏俊卿

中国穆斯林女艺术家 阿伊莎·云芸在沙特举办个人画展

2010年7月25日，中国穆斯林女艺术家阿伊莎·云芸在沙特阿拉伯国家博物馆举办个人画展。本次画展是中沙建交20周年一系列庆祝活动中非常重要的一项艺术文化活动，沙特文化新闻副大臣阿卜杜拉·贾希尔及中国驻沙特大使杨洪林出席了画展开幕式并共同为画展剪彩。出席开幕式的还有来自沙特王室、政府、企业、媒体及在沙部分使团、中资企业的共约300名嘉宾。沙特电视台等多家媒体对活动作了报道。

本次画展的主题是“花语”，展出了画家云芸近年来创作的包括中国写意、工笔和雕塑在内的共40件作品，其中还包括一些反映穆斯林女性生活和当地民居建筑等极富沙特风情的绘画作品。

艺术家阿依莎·云芸出生于河北唐山，十二岁开始其艺术生涯，21岁时就在老家唐山举办了个人画展，2006年毕业于南京艺术学院雕塑系。云芸先后在全国艺术竞赛、江苏省艺术节大赛、江苏省体育美术作品展等重要艺术竞赛活动中获奖。2008年，她随夫旅居沙特，并加入了沙特艺术家协会。2009年，云芸在沙特利雅得举办了题为“写意中国”的首次海外个人画展，成为在沙特举办个人画展的首位中国艺术家。

（李淑环）

责任编辑 / 吴淑梅

